

ASTA TIPO AST- 015/00

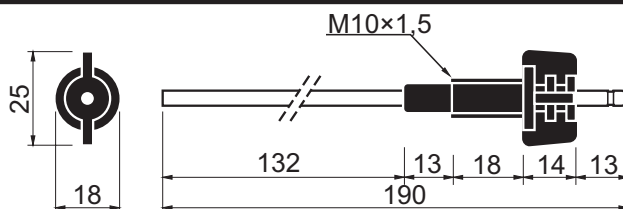
DA ABBINARE A DISPOSITIVI CHE CONTROLLANO IL LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO, PER RADIATORI CON VASCA DI ESPANSIONE IN METALLO.

ROD TYPE AST- 015/00
CONNECT TO THE CONTROL PANEL WHICH CONTROLS THE COOLANT LEVEL, FOR RADIATORS WITH METAL EXPANSION TANKS.

VARILLA TIPO AST- 015/00
DE EMPAREJAR A DISPOSITIVOS QUE CONTROLAN EL LÍQUIDO DE ENFRIAMIENTO, PARA RADIADORES CON CUBETA DE EXPANSIÓN METÁLICA.

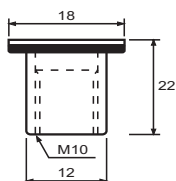
ÉLECTRODE TYPE AST- 015/00
JUMELER AU DISPOSITIF POUR CONTRÔLE LIQUIDE REFROIDISSEMENT, POUR RADIATEURS AVEC CUVETTE D'EXPANSION EN METAL

STAB TYP AST-015/00
MIT VORRICHTUNGEN, DIE DIE KÜHLFLÜSSIGKEIT KONTROLLIEREN ZU KOPPELN, FÜR KÜHLER MIT EXPANSIONS-BECKEN AUS METALL

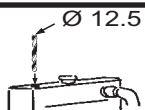


INSTALLAZIONE

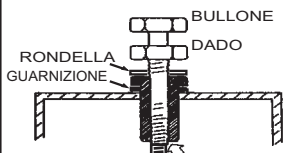
MONTAGGIO RACCORDO A RIVETTO



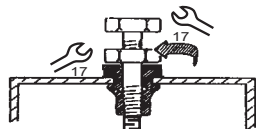
ADATTO PER SPESSORI
0.5 ÷ 1.5 mm



FORARE IL RADIATORE (ATTENZIONE A NON DANNEGGIARE LA MASSA RADIANTE) IL PIÙ LONTANO POSSIBILE DAL TUBO DI ENTRATA LIQUIDO, ED EFFETTUARE LA SBAVATURA SOLO SULLA PARTE ESTERNA AL RADIATORE



ACCERTARSI CHE IL FILETTO DEL BULLONE SPORGA DAL RACCORDO PRIMA DI INSERIRLO NEL RADIATORE

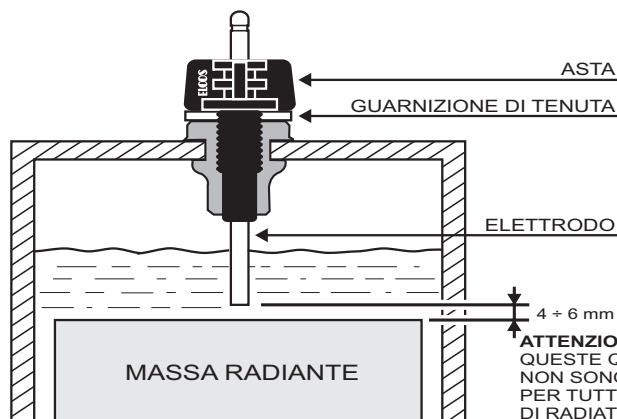


TENENDO FERMA LA TESTA DEL BULLONE, SERRARE IL DADO DI CIRCA 3 GIRI. ALLENTARE QUINDI IL DADO E SVITARE COMPLETAMENTE IL BULLONE. IL RACCORDO È ORA PRONTO PER L'INSTALLAZIONE DELL'ASTA.

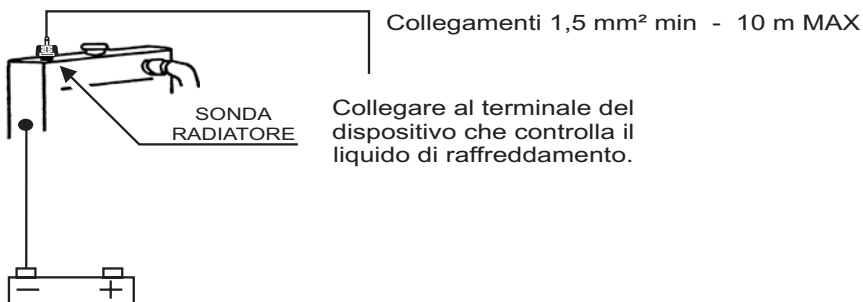
ESEMPIO MONTAGGIO ASTA

Montare la guarnizione di tenuta, accorciare l'elettrodo in modo che, ad asta avvitata, la distanza dalla massa radiante sia compresa tra 4 e 6 mm. L'elettrodo, in presenza di normali fluttuazioni di livello, deve rimanere a contatto con il liquido.

AVVITARE SENZA UTILIZZARE ATTREZZI

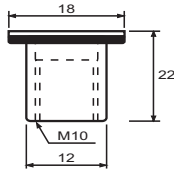


Montare il più lontano possibile dal tubo entrata liquido



INSTALLATION

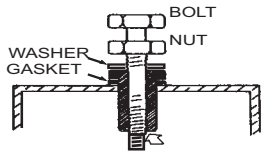
RIVET JOINT MOUNTING



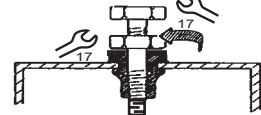
SUITABLE FOR THICKNESSES
0.5 ÷ 1.5 mm

Ø 12.5

PIERCE THE RADIATOR (TAKE CARE NOT TO DAMAGE THE RADIATING MASS) AS FAR AS POSSIBLE FROM THE LIQUID ENTRANCE TUBE. ONLY BUR THE PART OUTSIDE THE RADIATOR.



CHECK THAT THE BOLT THREAD STICKS OUT OF THE JOINT BEFORE INSERTING IT INTO THE RADIATOR.

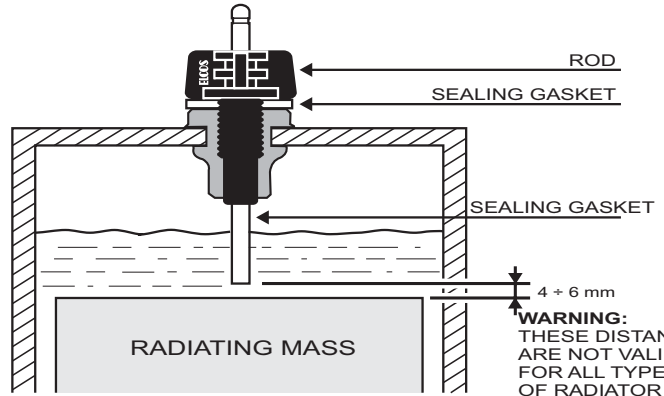


HOLDING THE HEAD OF THE BOLT FIRM, TIGHTEN THE NUT APPROX. 3 TURNS. THEN LOOSEN THE NUT AND UNSCREW THE BOLT COMPLETELY. THE JOINT IS NOW READY FOR ROD INSTALLATION.

EXAMPLE OF ROD MOUNTING

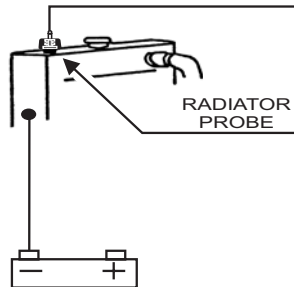
Mount the sealing gasket, shorten the electrode so that when the rod is screwed, the distance from the radiating mass is about 4 – 6 mm. With normal level fluctuations the electrode must remain in contact with the liquid.

SCREW WITHOUT USING A TOOL



WARNING:
THESE DISTANCES
ARE NOT VALID
FOR ALL TYPES
OF RADIATOR

Install as far
away as
possible from
coolant
entrance pipe.

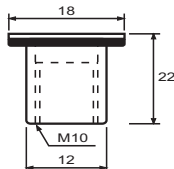


Connections 1,5 mm² min - 10 m MAX

Connect to the terminal
of the control panel which
controls the coolant level.

INSTALACIÓN

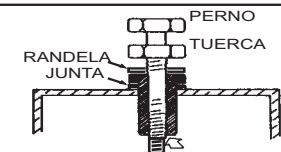
MONTAJE RACOR DE REMACHE



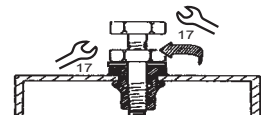
APTO PARA ESPESORES
0.5 ÷ 1.5 mm

Ø 12.5

PERFORAR EL RADIADOR (CON CUIDADO PARA NO DAÑAR LA MASA RADIANTE) LO MÁS LEJOS POSIBLE DEL TUBO DE ENTRADA DEL LÍQUIDO Y QUITAR LAS REBABAS SÓLO DE LA PARTE EXTERIOR DEL RADIADOR.



ASEGURARSE QUE LA ROSCA DEL PERNO SOBRESALGA DEL RACOR ANTES DE PONERLO EN EL RADIADOR

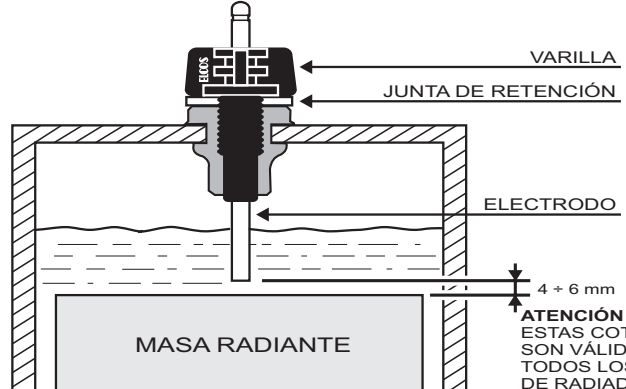


MANTENIENDO FIRME LA CABEZA DEL PERNO, APRETAR LA TUERCA UNAS 3 VUELTAS. AFLOJAR LUEGO LA TUERCA Y DESENROSCAR COMPLETAMENTE EL PERNO. EL RACOR ESTÁ AHORA LISTO PARA LA INSTALACIÓN DE LA VARILLA.

EJEMPLO DE MONTAJE DE LA VARILLA

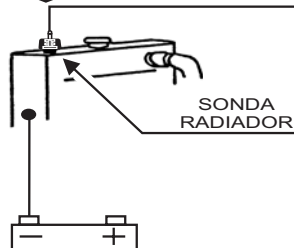
Montar la junta de retención, acortar el electrodo de manera que, con la varilla enroscada, la distancia desde la masa radiante esté comprendida entre 4 y 6 mm. El electrodo ante las normales fluctuaciones de nivel tiene que quedar en contacto con el líquido.

ENROSCAR SIN UTILIZAR ÚTILES



ATENCIÓN:
ESTAS COTAS NO
SON VÁLIDAS PARA
TODOS LOS TIPOS
DE RADIADORES.

Montar el
más lejos
posible del
tubo de
entrada del
líquido

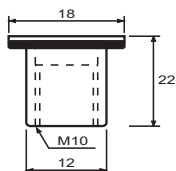


Conexiones 1,5 mm² min - 10 m MAX

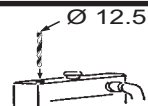
Enlazar al terminal del
dispositivo que controla el
líquido de enfriamiento.

MONTAGE

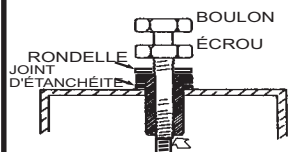
MONTAGE RACCORD À RIVET



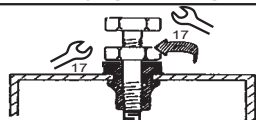
VALABLE POUR ÉPAISSEURS
0.5 ÷ 1.5 mm



PERCER LE RADIATEUR (ATTENTION
À NE PAS ENDOMMAGER LA MASSE
RADIANTE) LE PLUS LOIN POSSIBLE
DU TUYAU D'ENTRÉE DU LIQUIDE ET
ÉBARBER **SEULEMENT** LA PARTIE
EXTÉRIEURE DU RADIATEUR.



VEILLER À CE QUE LE FILET DU
BOULON DÉPASSE DU RACCORD AVANT
DE L'INTRODUIRE DANS LE RADIATEUR

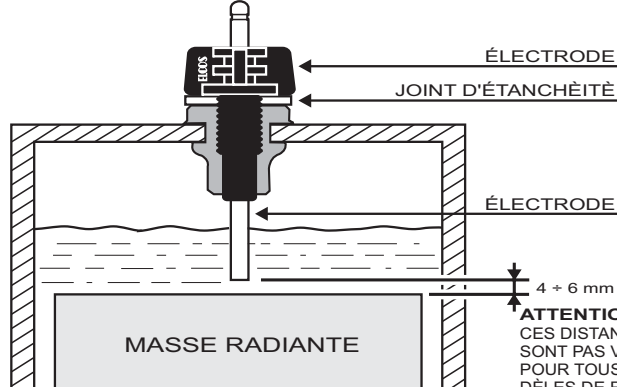


TOUT EN IMMOBILISANT LA TÊTE DU
BOULON, FAIRE FAIRE **3 TOURS** ENVIRON À
L'ÉCROU. DESSERRER ENSUITE L'ÉCROU
ET DÉVISSER COMPLÈTEMENT LE BOULON.
LE RACCORD EST À PRÉSENT PRÊT POUR
LE MONTAGE DE L'ÉLECTRODE.

INSTALLATION

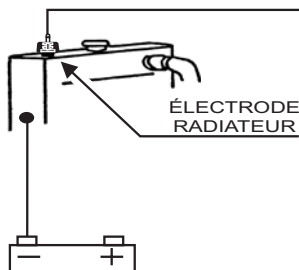
Percer le radiateur (le plus loin possible du tube d'entrée du liquide), monter le raccord et raccourcir l'électrode de façon à ce qu'une fois vissée, la distance de la masse radiante soit comprise entre 4 et 6 mm. En présence de fluctuations normales de niveau, l'électrode doit rester en contact avec le liquide.

VISSER SANS UTILISER D'OUTILS



ATTENTION:
CES DISTANCES NE
SONT PAS VALABLES
POUR TOUS LES MO-
DÈLES DE RADIATEUR

Installer le
plus loin
possible
de l'entrée
liquide.

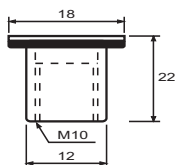


Branchements électriques
(1,5 mm² min - 10 m MAX)

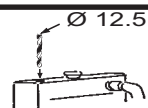
Brancher au dispositif,
à la borne pour électrode

INSTALLATION

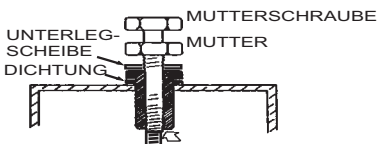
MONTAGE DES SCHRAUB- ANSCHLUSSES



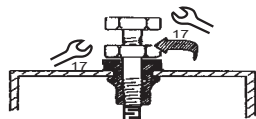
GEEIGNET FÜR STÄRKEN
VON 0.5 ÷ 1.5 mm



DEN KÜHLER SO WEIT WIE MÖGLICH
ENTFERNT VOM FLÜSSIGKEITS-
EINLASSROHR DURCHBOHREN (HIERBEI
DARAUF ACHTEN, DASS DER
KÜHLERBLOCK NICHT BESCHÄDIGT WIRD)
UND DIE ENTGRATUNG **NUR** AUF DER
ÄUSSEREN KÜHLERSEITE VORNEHMEN.



DAS GEWINDE DER MUTTERSCHRAUBE
MUSS VOM ANSCHLUSS EIN WENIG
HERVORSTEHEN, BEVOR DIESER IN
DEN KÜHLER EINGEFÜGT WIRD.

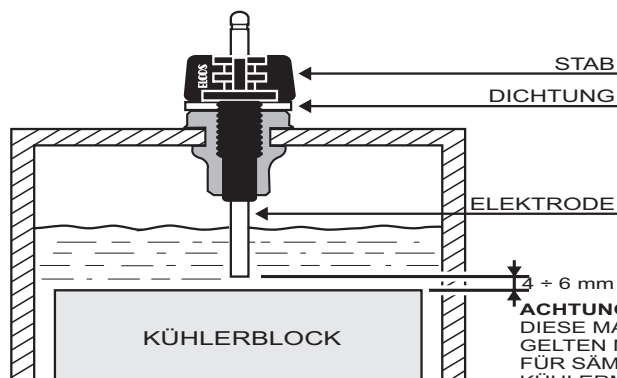


DIE MUTTER UM **3 DREHUNGEN** ANDREHEN UND HIERBEI
DEN KOPF DER MUTTERSCHRAUBE FESTHALTEN.
HIERNACH DIE MUTTER LOCKERN UND DIE SCHRAUBE
VOLLSTÄNDIGABDREHEN.
NUN KANN DER STAB IN DEN ANSCHLUSS EINGEBAUT
WERDEN.

MONTAGEBEISPIEL FÜR DEN STAB

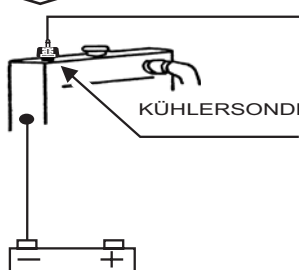
Die Dichtung montieren, die Elektrode verkürzen, so daß nach
Anschrauben des Stabes der Abstand vom Kühlerblock zwischen 4 und 6
mm liegt. Die Elektrode muß bei den normalen Schwankungen des
Flüssigkeitsstandes stets mit der Flüssigkeit in Berührung stehen.

OHNE ZUHLIFENAHE VON WERKZEUGEN ANSCHRAUBEN



ACHTUNG:
DIESE MASSE
GELTEN NICHT
FÜR SÄMTLICHE
KÜHLERMODELLE

Stellen so
fern wie
möglich von
des rohr der
kühlflüssigkeit
auf.



Anschlüsse 1,5 mm² min - 10 m MAX

Verbinden mit der
verbindungsklemme
der vorrichtung, die die
kühlflüssigkeit kontrolliert.

DATI PER L'ORDINAZIONE	
• ASTA TIPO AST-015/00 COMPLETO DI RIVETTO	codice 24.10.12
ORDERING DATA	
• ROD TYP AST-015/00 COMPLETE WITH RIVET	code 24.10.12
DATOS PARA EL PEDIDO	
• VARILLA TIPO AST-015/00 CON REMACHE	código 24.10.12
RÉFÉRENCES POUR LA COMMANDE	
• ÉLECTRODE MODÈLE AST-015/00 COMPRENANT À RIVET	code 24.10.12
BESTELLUNGSDATEN	
• MODUL TYP AST-015/00 MIT MUTTERSCHRAUBE SCHLUSS	Bestellnummer 24.10.12